

POESIA ANDINA EN AYMARA

KUNTURI

EL CONDOR

¡Yau awatitir!

¡Oye pastor!

¡Kholi awatiri!

¡Lindo pastor!

¿Kaukinkarakta?

¿Dónde estuviste?

Mallku kunturiu,

El rey cóndor

Walkhe katachur,

A la catachu preñada

sipintataina.

La había destruido.

Ikjatawa,

Me había dormido,

Usuntatawa

Muy indispuerto

Haniu amtasti

No recuerdo

Sipintatapha.

Lo que ha destruido.

Mallku kunturur!



i Rey condor!

Maytch katuma!

iSi te agarro!

Hankkho piuyuma,

Tus blancas plumas,

Okhe piuyuma,

Y también las grises,

Wallparjamawa,

**Como los de la
gallina,**

Hikkurpayama,

He de arrancarte

Wankkurjamawa,

Como el conejo,

Llutchurpayama.

He de pelarte.



**POEMA EN
QUECHUA**

**URPI MUNASQAY
PALOMA AMADA**

**Chhaqay khiskaq
chawpichampi**

**En el medio de
aquel espino**

**Uripichayqa
kawsakusqa**

Mi paloma vive,

**Suwataqmi
munayninpi**

**Y en su afán de
llevarse al ladron**

**Khiskachaman
urmakusqa**

Al espino cayo

**Kusi sami
wiñachispa**

**Criandola en
alegría y felicidad**

**Mamallanqa
uywakuska**

Su madre la cuida



Urpi Munasqay

Arphichampī
mast' arispa

Tendiéndole su
regazo

Sunquchanpī
munakusqa.

Adorándola en el
corazón.

Munakuyman
rikch' asqaña

Palomita que de
amar ya
comprendía

Sunquchanta
thalarispa

Con sacudidas de
su corazón

Takiytapas
yachayqaña

De cantares ya
entendía

Simichanta
kicharispa.

Abriendo su
piquito.



Carla Fajardo

Adivinanza en quechua

Achikyaqnin iskay chaki chawpi
p'unchaw kimsa chaki tutayaykuqta
tawa chaki

Imataq kanman?

runa

Al amanecer , dos pies al medio dia ,
tres pies y al anocheecer , cuatro pies

¿Qué sera que sera?

El hombre

